



## The Catholic Community of St. Matthias



1st  
Reading  
Wis 2:12,  
17-20

The wicked say: Let us beset the just one, because he is obnoxious to us; he sets himself against our doings, reproaches us for transgressions of the law and charges us with violations of our training. Let us see whether his words be true; let us find out what will happen to him. For if the just one be the son of God, God will defend him and deliver him from the hand of his foes. With revilement and torture let us put the just one to the test that we may have proof of his gentleness and try his patience. Let us condemn him to a shameful death; for according to his own words, God will take care of him.

Segunda  
Lectura  
Sant 3,  
16-4, 3

Hermanos míos: Donde hay envidias y rivalidades, ahí hay desorden y toda clase de obras malas. Pero los que tienen la sabiduría que viene de Dios son puros, ante todo. Además, son amantes de la paz, comprensivos, dóciles, están llenos de misericordia y buenos frutos, son imparciales y sinceros. Los pacíficos siembran la paz y cosechan frutos de justicia. ¿De dónde vienen las luchas y los conflictos entre ustedes? ¿No es, acaso, de las malas pasiones, que siempre están en guerra dentro de ustedes? Ustedes codician lo que no pueden tener y acaban asesinando. Ambicionan algo que no pueden alcanzar, y entonces combaten y hacen la guerra. Y si no lo alcanzan, es porque no se lo piden a Dios. O si se lo piden y no lo reciben, es porque piden mal, para derrocharlo en placeres.

Evangelio  
Mc 9, 30-37

En aquel tiempo, Jesús y sus discípulos atravesaban Galilea, pero él no quería que nadie lo supiera, porque iba enseñando a sus discípulos. Les decía: "El Hijo del hombre va a ser entregado en manos de los hombres; le darán muerte, y tres días después de muerto, resucitará". Pero ellos no entendían aquellas palabras y tenían miedo de pedir explicaciones. Llegaron a Cafarnaúm, y una vez en casa, les preguntó: "¿De qué discutían por el camino?" Pero ellos se quedaron callados, porque en el camino habían discutido sobre quién de ellos era el más importante. Entonces Jesús se sentó, llamó a los Doce y les dijo: "Si alguno quiere ser el primero, que sea el último de todos y el servidor de todos". Después, tomando a un niño, lo puso en medio de ellos, lo abrazó y les dijo: "El que reciba en mi nombre a uno de estos niños, a mí me recibe. Y el que me reciba a mí, no me recibe a mí, sino a aquel que me ha enviado".

Presider—Fr. Ron Machado  
Pastor, Most Holy Name of Jesus



Gathering Song — Alabare

Estrillo

Alabaré, (alabaré,) alabaré, (alabaré,) alabaré a mi Señor.  
(bis)

Juan vio el número de los redimidos y todos alababan al Señor. Unos oraban, otros cantaban y todos alababan al Señor. **Estrillo**

Todos unidos, alegres cantamos gloria y alabanzas al Señor. ¡Gloria al Padre! ¡Gloria al Hijo! Y ¡Gloria al Espíritu de amor! **Estrillo**

Somos tus hijos, Dios Padre eterno, Tú nos has creado por amor. Te adoramos, te bendecimos y todo cantamos en tu honor. **Estrillo**

ENGLISH TRANSLATION

Refrain

O come and sing! (O come and sing!) O come and sing! (O come and sing!)  
Come, sing your praises to the Lord. (repeat)

All of the faithful were gathered 'round the table, in mind and spirit one in true accord. Many were praying, others were saying with joyful hearts, "O come and praise the Lord!" **Refrain**

All were united in joyful celebration all through the night until the morning sun, dancing and singing, their off'ring bringing to Christ who for us all salvation won. **Refrain**

Filled with the Spirit, they cried with exaltation: "The love of God is here among us all! Jesus forever binds us together and strengthens us to listen to the call." **Refrain**



(Pescdor continued)

### ENGLISH TRANSLATION

Lord, when you came to the seashore You weren't seeking the wise or the wealthy, But only asking that I might follow.

#### Refrain

**O Lord, in my eyes you were gazing, Kindly smiling, my name you were saying; All I treasured, I have left on the sand there; Close to you, I will find other seas.**

Lord, you knew what my boat carried: Neither money nor weapons for fighting, But nets for fishing, my daily labor. **Refrain**

Lord, have you need of my labor, Hands for service, a heart made for loving, My arms for lifting the poor and broken? **Refrain**

Lord, send me where you would have me, To a village, or heart of the city; I will remember that you are with me. **Refrain**

### Closing Song—*Santa María del Camino, Juan A. Espinosa*

Mientras recorres la vida tú nunca solo estás; contigo por el camino Santa María va.

#### Estrillo

**Ven con nosotros al caminar; Santa María, ven. Ven con nosotros al caminar; Santa María, ven.**

Aunque te digan algunos que nada puede cambiar, lucha por un mundo nuevo, lucha por la verdad.

Si por el mundo los hombres sin conocerse van, no niegues nunca tu mano al que contigo está.

Aunque parezcan tus pasos inútil caminar, tú vas haciendo caminos: otros los seguirán.  
© 1971, Juan A. Espinosa. Obra publicada por OCP. Derechos reservados

### ENGLISH TRANSLATION

Trav'ling on life's daily journey, we never walk alone. Mary, our Mother, is with us, sharing our pilgrim road.

#### Refrain

**Come as we journey along our way, Santa María, come. Come as we journey along our way, Santa María, come.**

Though some will tell us, discouraged, "Nothing can ever change," fight for a new world of justice; fight till the truth is gained. **Refrain**

While people aimlessly wander, Mary is at their side. She lends her hand to her children, those who in love abide. **Refrain**

Though many steps on the journey seem to be made in vain, still we are forging a path—way others will walk one day. **Refrain**



**Prima Lectura** Sab 2, 12. 17-20 proclaimed in Spanish (see back cover in English)

**Responsorial Psalm** R. (6b) **The Lord upholds my life.**  
R. (6b) **El Señor es quien me ayuda.**

**Salmo Responsorial** 53  
O God, by your name save me, and by your might defend my cause. O God, hear my prayer; hearken to the words of my mouth. **R.**

For the haughty have risen up against me, the ruthless seek my life; they set not God before their eyes. **R.**

Behold, God is my helper; the Lord sustains my life. Freely will I offer you sacrifice; I will praise your name, O LORD, for its goodness. **R.**

### SPANISH TRANSLATION

Sálvame, Dios mío, por tu nombre, con tu poder defiéndeme.  
Escucha, Señor, mi oración, y a mis palabras atiende. **R.**

Gente arrogante y violenta contra mí se ha levantado, Andan queriendo matarme. ¡Dios los tiene sin cuidado! **R.**

Pero el Señor Dios es mi ayuda, él, quien me mantiene vivo.  
Por eso te ofreceré con agrado un sacrificio, y te agradeceré, Señor, tu inmensa bondad conmigo. **R.**

**Second Reading** Jas 3:16—4:3 proclaimed in English [See back cover for Spanish]

**Gospel** Mk 9:30-37 proclaimed in English [See back cover for Spanish]



**Communion Song—Pescador, Pescador de Hombres, Cesáreo Gabaráin**

Tú has venido a la orilla, no has buscado ni a sabios ni a ricos; tan sólo quieres que yo te siga.

#### Estrillo

**Señor, me has mirado a los ojos, sonriendo has dicho mi nombre, en la arena he dejado mi barca, junto a ti buscaré otro mar.**

Tú sabes bien lo que tengo; en mi barca no hay oro ni espadas, tan sólo redes y mi trabajo.

#### Estrillo

Tú necesitas mis manos, mi cansancio que a otros descansa, amor que quiera seguir amando.

#### Estrillo.

Tú, pescador de otros lagos, ansia eterna de almas que esperan, amigo bueno, que así me llamas. **Estrillo**